

## Multilingual School Notices (Full Set)

### Chin Hakha

#### List of Notices

##### Notice #

- 1 Information Regarding Parent Participation
- 2 Participation in Parent Teacher Interview
- 3 Special Event/Meeting/Function
- 4 Prep Intake
- 5 Student Excursion Consent Form  
(only for excursions not requiring School Council approval)
- 6 End of Term
- 7 No School
- 8 Travel Card
- 9 Exit from English Language School/Centre
- 10 Medical Condition
- 11 Immunisation Record
- 12 Parent Payments
- 13 Student Absence
- 14 Swimming Program
- 15 Meeting Request
- 16 Items Required for an Excursion
- 17 Student Attendance Times and Before and After School Supervision
- 18 Student Excursion Consent Form  
(for excursions requiring transport in a privately owned vehicle with principal approval and not requiring School Council approval)
- 19 Medical Information for School Council Approved Excursions

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Na fa a kainak sianginn he phun tampi in ipehtleih le itel khawh na si. Sianginn nih na fa cacawnnak caah zeitindah na bawmh khawh le naa tel khawh ve lai timi zong an in chimh lai. Sianginn nih tuahmi program tehna zong ah itel ding in an in sawm ve lai.

Sianginn hruainak in tuahmi Meeting, puai/cawlcanghna le thil tuahna a phunphun ah itel ve ding in kum thluangthluan an in sawm lai. Cheukhat meeting cu na fa zeibantuk dah a cawn lai le chimh a si lai timi kong ceih ruah ah a si lai i meeting cheukhat cu na fa tthancho ning kong ceihna caah a si lai.

Sianginn cawlcanghna ah itel ve ding in Sianginn Council ca zong ah thim khawh na si, mah tikhan kawmatti ah naa tel lai i cawlcanghna phunphun tuahna ah bawmh le khuakhanlairelnak zongah naa tel lai.

Nulepa Bu (Parent Clubs) asiloah Sianginn Council kong he pehtlai in tamdeuh theih na duh ahcun zaangfahna in sianginn ah khan hal hna.

Na fa kong asiloah sianginn kong he pehtlai in hal le biaruah na duh ahcun na fa saza/mah, sianguk asiloah sianginn rianttuantu pakhatkhat kha hal hna.

Minthut.....

Nithla.....

(Schoolletterhead/logo)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

.....(date),ni ah na fa saza/mah

.....(name of teacher/s) he na fa tthanchonak kong le sianginn

program kong pawl ceih ding ah kan in sawm. Na fa fimcawnnak kong he pehtlai in na duhmi chimnak le biahlnak caan zong na ngei lai. Fimcawnnak ahcun nulepa, saza/mah te le siangngakchia hna hmunkhat teah ttuanti le ttanti a herh caah mah meeting i lungtaktein itel le rat ve kha na herh. Nangmah he ton lai kan ingeih.

Minthut.....

Nithla.....

-----  
Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law .....(date) hlanah KAN KUA  
tthan

Nulepa/Zohkhenhtu min:.....

Siangngakchia min:.....Ca Taang (Year Level): .....

Nangmah caah aa rembikmi biaruah caan zawn ah khan zah.

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ..... | <input type="checkbox"/> ..... |
| <input type="checkbox"/> ..... | <input type="checkbox"/> ..... |
| <input type="checkbox"/> ..... | <input type="checkbox"/> ..... |
| <input type="checkbox"/> ..... | <input type="checkbox"/> ..... |

Holhlettu ..... (holhmin) holh in ka herh

Minthut.....(nulepa/zohkhenhtu)

Nithla .....

(School letterhead/logo)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Sianginn puai tuahnak/cawlcanghna ah itel ve ding in kan in sawm. Sianginn kong ttshadeuh in theihnak le nulepa dang hna he iteih deuhnak zong a si lai.

- .....i siangngakchia hna i an nulepa/zohkhenhtu hna he zaanlei ah biaruahnak
- .....sianginn in tlonlen/ lengchuahnak kong biaruahnak
- sianginn kai caan/kum dih puai tuahnak
- sianginn tilio/lentecelhnak
- nulepa/zohkhenhtu hna zinglei lakphak din ttinak
- .....caah cawlcanghna/puai tuahnak
- adang .....  
.....(location) hmun ah  
.....(date) ni le ..... (time) caan ah tuah a si lai.

holhlettu a um lai

holhlettu a um lai lo

Na ra kho lai tiah kan ruah i ton lai kan i ngeih.

Minthut.....

Nithla.....

-----  
Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law .....(date)hlanah KAN KUA tthan

Keimah ..... , ka ra/ra kho lai lo. Ka fa min cu ..... a si.

**Holhlettu a um ahcun** ka herh

.....holh in hlohlettu ka herh

Minthut..... Nithla .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

..... (student's name) cu kan sianginn ah hmai kum a kai lai caah kan ilawm. Na fa saza/mah he iton le biaruah ding in kum thawk hlanah sianginn na rat khawhnak lai kan in sawm. Na fa kong he pehtlai in biaruah na duhmi, sianginn i tuah dingmi le cawlcanghnak a phunphun le na fa tthatein le nuamtein zeitindah sianginn a thawk khawh ning a si lai tiah a phunphun kan i ruah hna lai.

.....(time) caan le .....(date) ni ah sianginn na rat khawh ahcun kan ilawm ko hnga.

Zaangfahnak in na fa rak irat pi. Na chungkhar dang le na fa le dang zong na rat pi khawh hna.

Minthut.....

Nithla.....

-----  
Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law .....(date)

hlanah KAN KUA tthan

Nulepa/Zohkhenhtu min:.....

Siangngakchia min:.....

Sianginn ah ..... (date) ni le..... (time) caan ah  ka ra kho lai

ka ra kho lai lo.

.....(holhmin) holh in holhlettu ka herh.

Minthut.....(nulepa/zohkhenhtu)

Nithla .....

(Sianginn Council hnatlak hau lo leng chuahnak lawngah)

(School letterhead/logo)

(Date)

**Lengchuahnak ding a min/sullam:**.....

**Kalnak ding hmun:** .....

**Kal ding nithla(pawl):** .....

**Kal caan le kir caan:** .....

**Siangngakchia kalnak:** bus  tlanglawng  khuachung  tlanglawng (tramke)

**A zultu le cawngtu ding rianttuantu hna:**.....

**A man:**

**Chuncaw:**

- A kuai kho lomi chuncawdur in na fa nih a chuncaw le a din awk aa ken lai.
- Lengchuah lioah chuncaw cu \$.....in cawk khawh a si.
- Lengchuahnak tangka thawhmi ah chuncaw man aatel chih.

Hnipuan le thilri ken herhmi:

Lengchuah lio pakhatkhat ton sualah laakhrvak chonh ding mi a min le pehtlaih khawhnakan nambar:

Adang:

Hal ding asiloah thinphannak na ngeih sual ahcun .....kha  
..... (phone number) ah chawn.

**Nulepa hnatlaknak:**

Ka fa nu/pa ..... (min dihlak) cu  
.....kal dingah ka hnatla.

Nulepa/Zohkhenhtu.....(min dihlak)  
.....(minthut)  
.....(nithla)

Laakhruak sualpang ton sual ah :  
.....asiloah .....ah chonh khawh ka si.

**SIITHLOP DINGAH HNATLAKNAK**

Lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a ka chonh khawh lo asiloah chonh ding zong a si thiam ti lo ahcun  
lutlai saza/mah kha atanglei ning in nawl ka pek:

- siibawi asiloah sii lei thiammi nih a herhmi sii thlopbulhnak le hlai le tthitnak nawl
- lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a herh a ti ning in a hmun ah thlopbulhnak (first aid).

Minthut:.....(nulepa/zohkhenhtu)  
Nithla: .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Sianginn cu ..... (day) ni ..... (date) nithla

le .....(time) caan ah kharte asiloah kum dih ca khar a si lai.

..... (day) ni ..... (date) nithla

le .....(time) caan ah sianginn hun tthan a si te lai.

Minthut.....

Nithla.....



(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

.....(day) ni..... (date) nithla cu sianginn kai a si lai lo.

Mah ni ah na fa/fale cu sianginn rak kai ter hna hlah.

Sianginn kharnak a sullam cu:

Siangngakchia iman h ni

(Cacawn ding tuak dingah saza/mah te lawng kai a si lai)

Mipi Zungkhar ni (Public Holiday)

Adang

Minthut.....

Nithla .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/zohkhenhtu hna,

Tlunkalnak man tthumhnak card (Travel concession cards) nih man fawideuh in siangngakchia pawl kha mipi tlunkalnak (public transport) a cit ter khawh hna.

Sianginn pakhatkhat i siangngakchia poah nih man tthumhnak (concession) card hmuhnawnawl an ngeih. Siangngakchia Tlunkalnak concession card sawknak ding caah nulepa hna nih sianginn asiloah tlanglawng zung pakhatkhat ah form laak a hau, cun a zawng a ummi passport tuahnak tia a si mi na fa hmanthlak pa hnih zong a hau lai. Form phih dihmi le hmanthlak kha sianginn nih ttazeih an cumh hnuah tlanglawng zung pakhatkhat ah pek in sawk khawh a si.

**Concession card cu zarh khat ah ni sarh ningin hman khawh a si. Sihmanhsehlaw upadi ning in siangngakchia nih khan hman khawh a si rihmi Public Transport Victorian (PTV) nih chuah piakmi Siangngakchia Tlunkalnak concession card kha a ken zungzal a hau. Hal tikah hman khawh a si rihmi Siangngakchia Tlunkalnak concession card chuah khawh lo ahcun tangka dantat a si lai.**

Siangngakchia nih an card an thlau sual ahcun \$ ..... liam in a thar sawk khawh a si.

Minthut .....

Nithla .....

Mipi tlunkalnak kong he pehtlai in tamdeuh theih na duh le hal ding na ngeih ahcun Public Transport Victoria zung kha chawn law telephone holhlettu zong an in auh piak khawh.

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zphkhenhtu hna,

Na fa .....(name) cu a Mirangca Cawnnak aa lim cang caah zaran cawnnak (main stream) sianginn ah kai dingin timhcia(ready) a si cang. Atanglei sianginn le hmun ah a kai lai:

SIANGINN:.....

.....

A HMUN:.....

PEHTLAIH DING MINUNG:.....

PHONE:.....

Hal ding na ngeih ahcun a Mirangca Cawnnak Sianginn le hmun kha hal khawh a si:

..... (Contact person) kha

.....(phone) ah chawn

Minthut .....

Nithla.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Na fa nih zawtnak pakhatkhat a ngeih ahcun sianginn kha na chimh hrimhrim hna lai (bianaah, ashma, zunthlum, tluk zawtnak (epilepsy ), iziak lomi pakhatkhat, pakhatkhat seh iziak lo, thireu zawtnak, lung zawtnak tibantuk pawl). Nangmah le na fa he ibawm in na fa ngandamnak kha sianginn nih zeitin kan bawmh khawh lai timi timhtuahnak kan ngei lai. Mahti khan a fimcawnnak le a ngandamnak kha kan bawmh khawh lai. A konglam kha ttatein kan fim lai a herhlomi kan chim kan theihter hna lai lo.

Adang tein timhtuahmi a um lo ahcun a sii dinding vialte kha a saza/mah nih an ken piak lai.

Sihmanhsehlaw, asthma sii tibantuk pawl cu siangngakchia nih an mah tein an iken tawn.

Fah deihnak sii (Analgesics) cu nulepa/zohkhenhtu hna nawl pek hnu lawng ah pek le dinh khawh an si.

Na fa nih zawtnak pakhatkhat a ngeih sual ahcun.....(name) kha  
.....(phone) chawn law ton caan (appointment) hal.

Minthut .....

Nithla .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Siangngakchia hna nih Victorian primary sianginn pakhatkhat ah fimcawn dingin a hramthawkbik min pek tikah kakuaise chunhnaк catlap pek chih a hau. Sianginn pakhat in adang ah itthial tik zongah kakuaise chunhnaк catlap pek tthiamtthiam a hau.

**Mah kakuaise chunhnaк catlap nih cun diphtheria (awr fah le thawpih zawtnak), tetanus (kharuh lar zawtnak), polio, measles (hmaihu zawtnak), mumps (biangpawr zawtnak), rubella (Germany hmaihu zawtnak), varicella (chickenpox), hepatitis B (thinphin zawtnak), meningococcus , pertussis (whooping cough – thihnaк tiang a chuak khomi khuh), pneumococcus, rotavirus, le haemophilus influenza type B timi zawtnak phunphun khamnaк kakuaise aa chun cangma ti a langhter.**

Mah kakuaise chunhnaк catlap cu Australian Childhood Immunisation Register ah phone 1800 653 809 chonh in, asiloah: [www.medicareaustralia.gov.au/online](http://www.medicareaustralia.gov.au/online) ah zoh in le naa neihnaк bik Medicare Zung zongah hal khawh a si.

Na fa nih Medicare card a ngeih lo ahcun na siibawi asiloah na sang i ummi kakuaise chunhnaк zung kha pehtleihnaк tua hna law an mah nih kakuaise chunhnaк catlap laak an in bawmh khawh lai.

Kakuaise cu na sang i council zung, nu le ngakchia ngandamnaк zohtu bu le zung hna le na siibawi sin ah ichunh ter khawh a si.

**Kakuaise aa chun rih lomi ngakchia zong sianginn an kai kho tthiamtthiam. Sihmanhsehlaw chonkhawhmi zawtnak a tlun sual ahcun inn ttinter an si lai i tti h a nung ti lo titiang sianginn kai ter an si lai lo.**

Na fa nih kakuaise aa chunh cang ahcun sianginn ah minkhumh ding na rat tikah aa chunhnaк catlap kha rak iken.

Minthut .....

Nithla .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Sianginn nih kan hman awkah Department of Education and Training in tangka kan hmuh. Sihmanhsehlaw fimcawnnak he aa pehtlai mi cheukhat caah, bianaah cauk, cafung le adang, tlonlennak, lengchuahnak le a man faak deuhmi cawnnak (curriculum) pawl caah nulepa hna nih cawkpiak asiloah sianginn ah tangka pek i cawk ter zong a hoahnak a um lai i an herhnak ah an hman dih in siangngakchia nih inn ah an ittin pi te lai.

Acunglei i ttialmi hna caah hman ding in tu kum caah \$..... liam a hau.

Mah leng in sianginn council zong nih sianginn ca tangka kawlnak caah nulepa hna kha tangka hlut ding in an halnak caan zong a um lai.

Mah caah nulepa hna nih tu kum caah \$ .....cio hlut ding in kan in nawl hna. Na pek hrimhrim lai tinak a si lo.

Sianginn nih nulepa hna sin ah tangka lei ruahnak le bawmhnak zong an in pek khawh hna. Tangka liam ning kong he pehtlai in hal na duhmi a um ahcun sianginn kha zaangfahnak in pehtleihnak tuah. Department of Education and Training i zultphung ah siangngakchia poah kha aakhat tein zoh a si. Cun an cawn ding timi zong kha cawn lo ding in khampiak khawh a si lo i fimcawnnak caah a herhmi liam ding (asiloah hlut khawh lo) ruang zong ah fimcawn ter lo le thleidan phung a si lo.

Minthut.....

Nithla .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Tang .....(year) a cawng liomi ..... (student's name) cu  
.....(day/s and date/s)ni in  
..... (day/s and date/s) ni tiang sianginn a bau caah  
thinphannak kan ngei.

Atang i ttialmi catlap ah hin a baunak sullam langhter law sianginn ah a rannak in kan kua.

Na fa nih nangmah nawl lo in sianginn a bau ahcun mah kong iceih ding ah sianginn kha zaangfahnak in pehtleihnak  
kan tuah.

Minthut..... Nithla.....

Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law a rannak in rak KAN KUA tthan

Ka fa ..... (sianghngakchia min) cu  
.....(ni le thla) ni ah atanglei  
ruang ah sianginn a bau:

- Zawt  siibawi appointment  ha siibawi appointment
- chungkhar kong pakhatkhat  nawl **pek lo** in a bau
- adang kong (vun fianh) .....

Minthut ..... (nulepa/zohkhenhtu)

Nithla.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi Nulepa/Zohkhenhtu hna,

Sianginn tilionak program cu .....(venue)

..... (address)

ah..... (dates) ni in .....(times) tiang tuah  
a si lai.

Sianginn tilionak program cu siangngakchia dihlak caah a si.

Siangngakchia pawl cu a saza/mah te nih an kal pi an zohkhenh hna i tilio chimtu saza/mah nih mitlawmtete in an  
chinh hna.

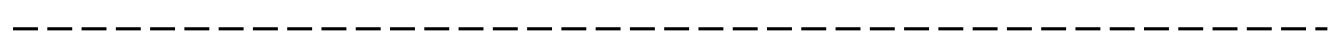
A herh na timi na fa kong kha a saza/mah chim hna. Bianaah, zawtnak/damlonak tehna a ngeih ah.

Tilio cawnnak ah siangngakchia nih atanglei thil aa ken a hau lai:

- tilionak hnipuan                       towel
- tilionak luchin (na duh ahcun)    tilionak mithman (na duh ahcun)
- siaremtein hruk khawhmi hnipuan, bianaah lenteelhnak bawngbi

Voikhat tilio cawn ah \$..... liam a hau lai. (A dihlak \$ ..... )

.....Minthut



Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law .....(date) hlanah

KAN KUA tthan

Tang ....., a cawng liomi ka fa .....(siangngakchia min) sianginn tilionak  
program ah itel ding in nawl ka pek/ ka pe lo.

voikhat cawn man \$     tete in pek ka duh.

ASILOAH

A dihlak ca in \$     pek ka duh.

Phun dang in pek ding kong ceih na duh ahcun sianginn kha pehtleihnak tuah.

Minthut ..... (Nulepa/zohkhenhtu)

Nithla .....



(School letterhead/logo)

(Date)

Dawtmi .....

Atanglei kong ceih ding ah meeting kan in sawm:

- na fa tthanchonak iceihnak
- na fa sianginn report iceihnak
- na fa sianginn kai baunak iceihnak

Zaangfahnak in siang inn ah .....

he iton ding in .....(day and date) ni le ..... (time)

Caan ah rak ra te.

Aherh ahcun meeting caah holhlettu kan in auh piak lai.

Na ra kho lai tiah kan ruah. Mah ni le caan i na rat khawh lo ding a si i adang ni le caan ah tthial na duh ahcun zaangfahnak in sianginn kha .....(phone) ah kan chawn.

Minthut..... Nithla.....

Zaangfahnak in mah ca hi PHIT, a ri zawnte hin THLEK law .....(date) hlanah

KAN KUA tthan

Keimah..... meeting ka ra kho lai/ra kho lai lo. Ka fa min cu .....a si.

Holhlettu **a um ahcun** ka herh lai  Holhlettu ka herh lai lo

.....holh in holhlettu ka herh.

Minthut .....

Nithla .....

Atanglei i zah mi pawl hi siangngakchia nih ken an herh. An ikenmi ah khan an min zong rak ttial hna uh.

## 1. IHNAK

- puan  ihnak tom  phahnat  
 chantling hme  ihnak angki le pawngpi (pyjamas)  thli ihphah  
 pher

## 2. CHUN IHRUK DING

- jeans/bawngbi sau  nika khamtu luchin  luchin lummi  
 bawngbi tawi  nu lu khuhnak puan  ruah khamtu luchin  
 shirt angki  hmawca  kuthrolh  
 bawngbi chungnawh thlen awk  anki leng lummi  la in tahmi angki leng  
 angki bansau a lummi  bawngbi chunhnawh lummi  
 muka angki (raincoat)  tliknak kedan  gumboots  
 chawhnak kedan (walking shoe)  phahnat (sandals)  kedan  
 tilionak

## 3. PUMPAK HMANAWK

- towel  sunscreen  samthih  
 rungrul khamtu sii  tissues asiloah pawah  
 samttawlnak chaphiat  chaphiat  tithol  
 pumpak sii din ding a herhmi

## 4. RAWL EINAK

- kheng  khengkuar  hrai  
 keu, knife, fork  pavuah (tea towel)

## 5. ADANG

- cacawnnak (exercise) cauk/cattialnak cauk hmanthlalnak  khedan le ballpen   
 thilthur chiahnak ah palasattik  dahmei le a rawl  
 milubenh aa telmi cabawm

## 6. TANGKA HMANAWK: \$.....nak tlawm

(School letterhead/logo)

(Date)

**Na fa sianginn kainak kong he pehtlai in aherhmi theih awk a si.**

Nulepa/zohkhenhtu hna nih an fa le kha a caan hman tein an thlah le an don hna a herh.

**Sianginn kai caan**

Sianginn kai caan cu zing ..... (time) in aa thawk i zaanlei  
.....(time) ah a dih.

**Acunglei caan hlan le a dih ah saza/mah te nih zohkhenhnak**

**Zingka**

Zingka ..... (time)in sianginn an thawk tiang saza/mah te nih na fa an zoh khawh. Sianginn nih mah hlan cu na fa an zohkhenh kho lai lo. Na fa kha mah hlan ahcun sianginn ah rak thlah hlah.

**Zaanlei**

Sianginn an dih in zaanlei.....(time) tiang saza/mah te nih na fa an zoh khawh.Na fa kha zaanlei .....(time) hlanah rak dong.Mah caan hlanah fale sianginn ah rak don kha nulepa/zohkhenhtu hna rian a si. Mah leng hnu khan cun sianginn nih na an zohkhenh kho hna lai lo.

**Sianginn kai hlan le kai dih zohkhenhnak program**

**Kan sianginn nih sianginn kai hlan le kai dih zohkhenhnak program kan ngeih:**

Mah program cu sianginn kai ni pawl ah zingka .....(time) in zingka .....tiang le zaanlei .....(time)in zaanlei ..... (time)tiang kan hun.

Sianginn kai hlan le kai dih caan ah na fa zohkhenh piak na herh ahcun zaangfahnak in .....kha .....  
(telephone) ah chonh in a konglam tamdeuh in na hal khawh.

**Kan sianginn nih sianginn kai hlan le kai dih zohkhenhnak program kan ngei**

**lo:**

Kan sianginn nih sianginn kai hlan le kai dih siangngakchia zohkhenhnak program kan ngei lo i nulepa/zohkhenhtu hna nih mah caan pawl ah fale zohkhenh piak an herh sual ahcun an mah tein tolrel ding ttuanvo an ngeih.

Minthut.....

Nithla.....

(leng chuahnak caah siangkuk nawl in pumpak tlunkalnak hman khawh mi ca le siangkinn council hnatlaknak laak a herh lo mi caah)

(School letterhead/logo)

(Date)

**Tlonlennak/lengchuahnak min:** .....

**Kal itinhnak**

**hmun:** .....

**Kal itinh nithla (pawl):** .....

**Kal caan le kir caan:**.....

**Siangkngakchia pawl cu siangkinn rianttuantu a simi ..... nih  
monghmi pumpak mawttaw in an kal lai.**

**Siangkinn rianttuantu le zohkhenhtu :**

.....

**A man:\$**.....

**Chuncaw:**

- Na fa nih a chuncaw kha a kuai kho lomi chuncaw bawm in rak iken seh.
- Leng chuah lioah chuncaw kha \$.....in cawkhawh a si.
- Lengchuahnak i liammi ahkhan chuncaw man aatel chih.

**Hnipuan le thilri ken a herhmi:** .....

.....

**Lengchuah lioah laakhruak chonhbiak duh sualah chonkhawh mi min le a  
nambar:**.....

.....

**Adang:**.....

**Hal ding le thinphannak na ngeih ahcun atang i ttialmi hi zaangfahnak in chawn:**

**Min:**.....

.....(phone number).

(leng chuahnak caah sianginnuk nawl in pumpak tlunkalnak hman khawh mi ca le sianginn council hnatlaknak laak a herh lo mi caah)

**Nulepa hnatlaknak:**

Ka fa .....(a min dihlak ttial)

cu lengchuahnak/tlonlennak ah kal dingah ka hnatla.

Nulepa/Zohkhenhtu .....( na min dihlak ttial)

.....(minthut)

.....(nithla)

Laakhruak pakhatkhat tonsual ruangah chonh nan ka herh ahcun atanglei ah nan ka chonh khawh:

.....ASILOAH.....

**SIITHLOP DINGAH HNATLAKNAK**

Lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a ka chonh khawh lo asiloah chonh ding zong a si thiam ti lo ahcun lutlai saza/mah kha atanglei ning in nawl ka pek:

- siibawi asiloah sii lei thiammi nih a herhmi sii thlopbulhnak le hlai le tthitnak nawl
- lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a herh a ti ning in a hmun ah thlopbulhnak (first aid).

Minthut:.....(nulepa/zohkhenhtu)

Nithla: .....

**Sianginn Council hnatlakmi tlonlennak/lengchuahnak ah Pumpak Ngandamnak Kong phuannak (humhim piak a si lai)**

Na fa kha laakhruak ngandamlonak a ton sualah sianginn nih mah na kan chimhmi kan hman lai. Na kan chimhmi vialte tthatein kan in humhak piak hna lai i a lengmi kan chim hna lai lo. Tlonlentik le lengchuahatik ah mah ca chung i na phitmi cu atulio a ngandamnak sining a si a hau.

Department of Education and Training nih liam ding a si tiah biakhiahmi asilo ahcun siangngakchia i siithlopbulhnak i a dihmi kha nulepa nih liam dingah ttuanvo an ngeih. Nulepa hna nih an duh ahcun ngandamnak insurance cawk piak khawh a si.

**Tlonlennak/lengchuahnak program min:** .....

**A Ni:** .....

**Siangngakchia min dihlak:** .....

**Siangngakchia umnak (address):** .....

**Postcode:** .....

**Chuahni:** ..... **Ca tang:** .....

**Nulepa/zohkhenhtu min dihlak:** .....

**Laakhruak phone chonhnak:** Rianttuan lo caan..... *Rianttuan caan* .....

**Laakhruak phone chonh ding a min (nulepa/zohkhenhtu a si lo ahcun):**

.....

**Laakhruak phone chonhnak:** Rianttuan lo caan..... *Rianttuan caan* .....

**Chungkhar siibawi min:** .....

**Chungkhar siibawi address:** .....

**Phone number:** .....

**Medicare number:** .....

**Medical/hospital insurance fund (Pumpak ngandamnak insurance min):** .....

**Chungtel sinak numbat (Member number):** .....

**Mizaw phurhnak mawtaw (Ambulance) caah member na si ma?**  Si  Si lo Na si ahcun na member nambar:

**Ahramthawk bik na fa nih mah bantuk leng a chuah a si ma?**  Si  Si lo

**Na fa nih atanglei pakhatkhat zawtnak a ngeih le a hman ahcun zah:**

- Asthma (a ngeih ahcun Aathlopbulhnak)
- Anaphylaxis (pakhatkhat seh iziak lo) – (mah a ngeih sual ahcun pakhatkhat nih a seh sual tikah zeitindah thlopbulh piak a si)
- Zunceh hman  Tluk hman  Zunthlum  Lungmih  Lufah
- Lung zawtnak  Hmawt le ihngelh buin vah hman  Mawttaw rit  Hnukdawh

Adang: .....

**Tilio thiamning** (*Na fa nih fawitein ti aalio khawh can kha zah*)

- tilio a thiam lo (0m)    a thiam tuk lo (<50m)    a thiam pah (50-100m)
- a thiam ngai (100-200m)    a thiam tuk (200m+)

**Iziaklomi** (*Na fa nih atanglei pakhatkhat he aa ziak lo ahcun zah*)

- Penicillin    Adang sii: .....
- Eidin: .....
- Adang iziaklomi: .....
- Mah aa ziaklomi caah zeidah tuah ah a tthat/ a herh? .....
- .....
- Kharuh lar zawt khamnak sii (tetanus) ichunh kum: .....
- .....

Kharuh lar zawt khamnak sii (tetanus) cu kum 5 an si ah chunh a si tawn(Triple Antigen siloah CDT) le kum hleinga an si ah (ADT) chunh an si tawn.

**Sii dinmi**

Na fa nih sii a dinmi a um ma?  Um    Um lo

A din ahcun a dinmi sii min, zeizat/pum zeizat dah a din le a din caan le a din ning zong kan chim.

.....  
.....

Sii a din ding vialte kha tlangtlatu saza/mah na pek dih lai. A sii thol ahkhan na fa min na ttial lai i zeizat din ding le zeitik tin caan le a din ning zong na ttial chih lai. Rianttuantu hna nih an ken piak lai i a sining tein an pek lai. Na fa nih a sii din ding kha a mah tein ken a herh ahcun tlangtlatu saza/mah kha chim (bianaah, ashma sii asiloah zunthlum sii chunhnaak tibantuk). Na fa nih sii kha tlangtlatu saza/mah le nangmah nawl peknak lawng in a mah tein aa ken khawh.

**SIITHLOP DINGAH HNATLAKNAK**

Lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a ka chonh khawh lo asiloah chonh ding zong a si thiam ti lo ahcun lutlai saza/mah kha atanglei ning in nawl ka pek:

- siibawi asiloah sii lei thiammi nih a herhmi sii thlopbulhnaak le hlai le tthitnak nawl
- lengchuahnak i lutlai saza/mah nih a herh a ti ning in a hmun ah thlopbulhnaak (first aid).

**Minthut:**.....(nulepa/zohkhenhtu)

**Nithla:** .....

The Department of Education and Training phung ning in cozah sianginn kaimi siangngakchia hna sianginn council nih nawl peknak in leng an chuah tikah nulepa hna nih a herh ning in tolrehtu hna kha siithlopnak nawl peknak minthut a hau.

**Theihding:** Na fa leng chuak le tlonlenpi ding a si ahcun mah kong kha a hlankan in thawngthanh cia le nulepa hnatlaknak an in hal cia hna ding a si. Hal ding na ngeih ahcun an kal hlan tein khan ihal cia hna.